

**Baccalauréat professionnel**  
**ÉPREUVE D' ANGLAIS**  
**TOUTES SPÉCIALITÉS DU**  
**SECTEUR INDUSTRIEL**

# **CORRIGÉ**

DOCUMENT :

**POLICE TO FLOOD STOLEN MOBILES WITH MESSAGES**

*Merci à l'avance de bien vouloir appliquer ces consignes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.*

*→ commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications de ce document afin d'harmoniser les pratiques.*

*→ effectuer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (e.g. + ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.*

*→ ne reporter les notes définitives qu'en dernier lieu, avec l'accord du président du jury.*

<b>A - COMPRÉHENSION : RÉPONSES EN FRANÇAIS ( 9 points)</b>
---

Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.

**Attribution des points** attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

**Selon la gravité des erreurs, retrait de tout ou partie des points** attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le document anglais.

**Répartition des points et éléments de réponse**

**9 POINTS**

**A1 = 1 point**

La police britannique s'intéresse à un système mis au point par la police hollandaise. Ce système bombarde les téléphones portables volés de messages, les rendant ainsi inutilisables et invendables.

**A2 = 1,5 point**

La police hollandaise s'est rendu compte que les agressions dans les rues étaient en forte augmentation et que les trois quarts de ces agressions comportaient des vols de téléphones portables; de nombreux voleurs étaient des adolescents ou même des écoliers.

**A3 = 3 points (1 point par caractéristique citée)**

- Tous les renseignements concernant un portable déclaré volé sont entrés dans un ordinateur.
- Toutes les trois à cinq minutes un message est automatiquement envoyé vers le téléphone volé (Cet appareil est volé. Son achat ou sa vente est un délit)
- Chaque fois que le message est envoyé, le téléphone sonne de façon à signaler qu'il y a quelque chose d'anormal et le message interrompt tout usage du téléphone.

**A4 = 1,5 point**

Le changement de la carte à puce ne neutralise pas le système car le numéro d'identification du portable est transmis avec chaque appel, ce qui permet à la police de suivre le téléphone volé, même quand la puce a été changée.

**A5 = 1 point**

Oui, le système hollandais semble efficace puisque le nombre de vols de portables a diminué de 60 %.

**A6 = 1 point**

Le projet hollandais a été financé par la police régionale d'Amsterdam et les entreprises de téléphones portables.

<b>B - COMPRÉHENSION : TRADUCTION EN FRANÇAIS (3 points)</b>
--

- 1 Police are to bombard stolen mobile telephones with text messages to make them unsaleable and unusable.
- 2 Steve Roberts, head of Scotland Yard, said: "The system should be very effective.
- 3 Cutting mobile thefts is one of our top priorities because they are the target of so many street robberies."

Le passage à traduire est divisé en 3 unités indépendantes pour la notation. 1 point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou 1 point maximum par unité de traduction en fonction de la gravité des erreurs commises.

- \* Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de 1 point.
- \* Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue - e.g. erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots outils...) : retrait de 0,5 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- \* Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de 0,25 point par erreur, avec un maximum de 1 point par unité de traduction.
- \* Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- \* Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- \* Ne pas pénaliser les inexactitudes ou maladresses qui ne nuisent pas au sens, ni les erreurs d'orthographe occasionnelles.

**C - EXERCICE : 2 points (4 réponses à 0,5 point)**

Our house was broken into at the weekend. Some jewellery **was stolen** but luckily no damage **was done**. A man **has been arrested** by the police and he **is being questioned** at the moment. But the jewellery still hasn't been found.

**D - EXERCICE : 2 points (4 réponses à 0,5 point)**

- 1 You **must** switch off your mobile when you enter a hospital, as the signals **might** interfere with medical equipment.
- 2 You **mustn't** use your mobile while filling up your car at a petrol station, as there is a risk of fire.
- 3 You **should** make sure your mobile is switched off when in cinemas or theatres.

**E - PRODUCTION EN ANGLAIS (4 points)**

*Il s'agit ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire de 6 à 8 lignes dans un anglais compréhensible, exempt d'erreurs grammaticales graves. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même très banales, sont acceptées.*

**Critères d'évaluation**

- \* **accomplissement de la tâche** : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée en fonction du degré de non-exécution de la tâche.
- \* **correction grammaticale de la réponse** : pénalisation importante en cas d'erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais, mais indulgence pour les maladresses et inexactitudes.

Attribution au **minimum de trois points** en cas de réponse de la longueur souhaitée, sans erreurs grammaticales graves. Note supérieure à 3 si la qualité du travail le justifie.

Attribution au **maximum d'un point** en cas de réponse comportant 4 erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais.